

Journals

No. 229

Friday, May 14, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 229

Le vendredi 14 mai 1999

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-69, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) for Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), the Order was read for the third reading of Bill C-69, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence.

Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) for Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la Présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), au nom de M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-69, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence.

M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), au nom de M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled “Sierra Leone: The Forgotten Crisis”. — Sessional Paper No. 8530–361–35.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0230 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545–361–115;

— No. 361–2356 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–361–80FF;

— No. 361–2359 concerning the mistreatment of animals. — Sessional Paper No. 8545–361–79G;

— No. 361–2362 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45BB.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 18th Report of the Committee (Bill C–67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–177.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 187 to 190*) was tabled.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North — St. Paul), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C–63, An Act respecting Canadian citizenship, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–178.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50 to 52 and 54 to 64*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), one concerning the Divorce Act (No. 361–2420);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–2421);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning impaired driving (Nos. 361–2422 and 361–2423).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Sierra Leone : La crise oubliée ». — Document parlementaire n° 8530–361–35.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 361–0230 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n° 8545–361–115;

— n° 361–2356 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545–361–80FF;

— n° 361–2359 au sujet des animaux maltraités. — Document parlementaire n° 8545–361–79G;

— n° 361–2362 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545–361–45BB.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 18^e rapport de ce Comité (projet de loi C–67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–361–177.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 187 à 190*) est déposé.

M. Pagtakhan (Winnipeg–Nord — St. Paul), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C–63, Loi concernant la citoyenneté canadienne, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–361–178.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 50 à 52 et 54 à 64*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–2420);

— par M. Harb (Ottawa–Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–2421);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 361–2422 et 361–2423).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-69, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill S-23, An Act to amend the Carriage by Air Act to give effect to a Protocol to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air and to give effect to the Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier.

Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Deputy Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for April 13, 1999. — Sessional Paper No. 8527-361-48.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-714B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-715B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-69, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur le transport aérien et portant mise en oeuvre d'un protocole portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international et portant mise en oeuvre de la Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel.

M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Duhamel (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Vice-président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 13 avril 1999. — Document parlementaire n° 8527-361-48.

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-714B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-715B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Marchi (Minister for International Trade) — Report of the Export Development Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–662. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M. Marchi (ministre du Commerce international) — Rapport de la Société pour l'expansion des exportations sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–662. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

ADJOURNMENT

At 1:07 p.m., by unanimous consent, the Deputy Speaker adjourned the House until Tuesday, May 25, 1999, at 11:00 a.m., pursuant to Order made Tuesday, May 11, 1999.

AJOURNEMENT

À 13h07, du consentement unanime, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 25 mai 1999, à 11h00, conformément à l'ordre adopté le mardi 11 mai 1999.